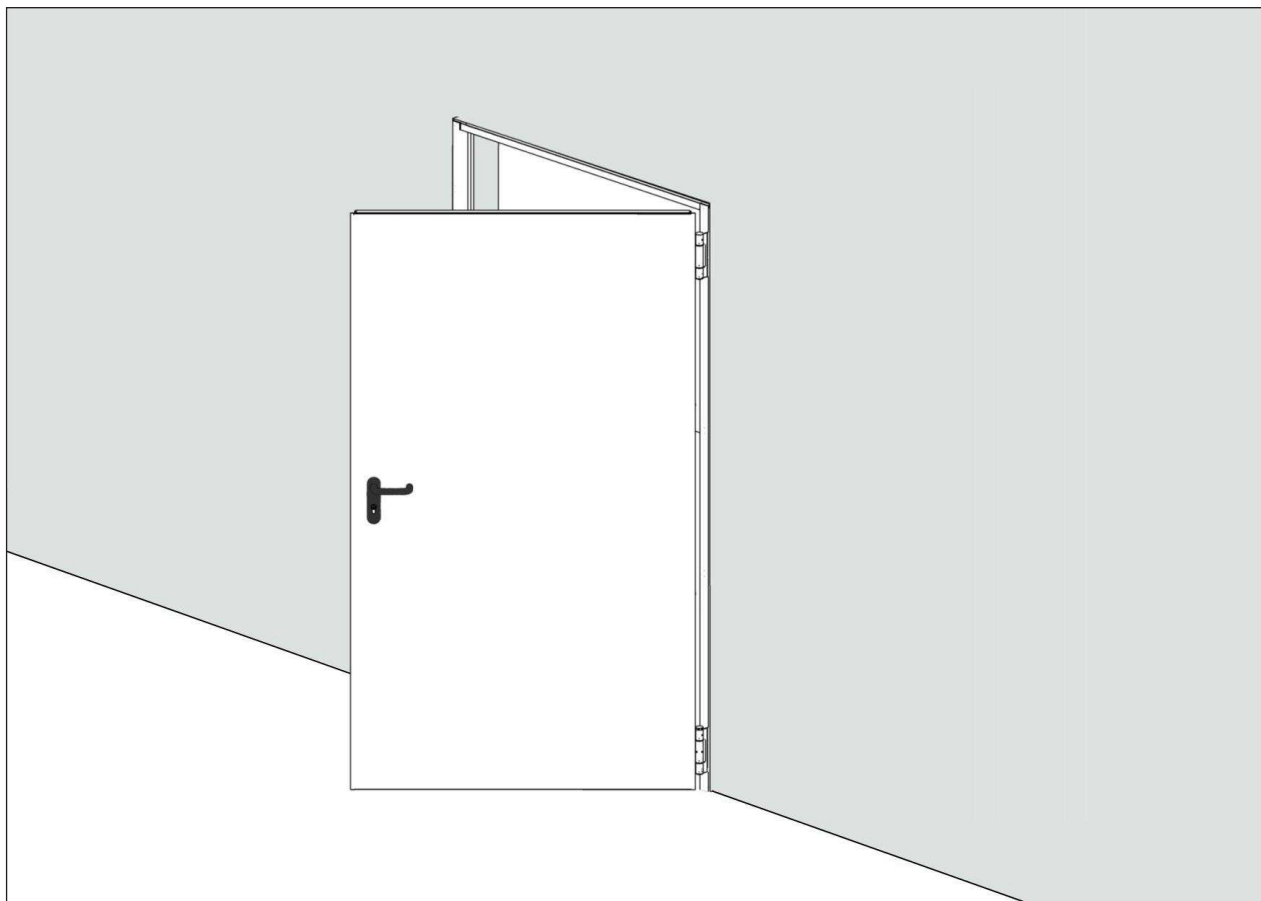




631091 / 12.2017

DE

Anleitung für Montage und Wartung

Feuerschutz-, Rauchschutz- und Mehrzwecktüren

EN

Installation and Maintenance Instructions

Fire, Smoke-Tight and Multi-Purpose Doors

FR

Instructions de montage et d'entretien

Portes coupe-feu, anti-fumée et universelles

ES

Instrucciones de montaje y mantenimiento

Puertas cortafuego, puertas cortahumo y puertas universales

RU

Руководство по монтажу и техническому обслуживанию

Огнестойкие, дымозащитные и многофункциональные двери

+

NL NEDERLANDS

IT ITALIANO

PT PORTUGUÊS

PL POLSKI

HU MAGYAR

CS ČESKY

SL SLOVENSKY

NO NORSK

SV SVENSKA

FI SUOMI

DA DANSK

SK SLOVENSKO

TR TÜRKÇE

LT LIETUVIŲ KALBA

ET EESTI

LV LATVIEŠU VALODA

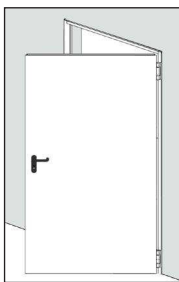
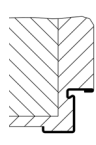
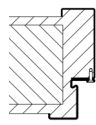
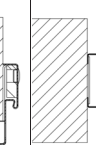
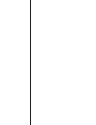
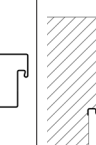
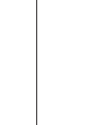
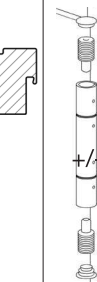
HR HRVATSKI

SR SRPSKI

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

RO ROMÂNĂ

BG БЪЛГАРСКИ

		Approval according to the national standards of respective countries	 	 	 	 	 	 	 	
T30-1	H8-5	(D) (RO) (SK) (HR)	X	X						-
T30-1-RS-FSA H8-5		(D)	X	X						Option
EI30-1-FSA HA30 A-1		(A)	X	X		X	X		X	X
HBG 30 A-1		(BG)	X	X						-
HBEL 30 A-1		(BY)	X							
HCH 30 A-1		(CH)	X	X						-
HCZ 30 A-1		(CZ)	X	X						-
T30 H8-5		(EST)	X	X						-
HF 30 A-1		(F)	X	X						-
HBS 30 A-1		(GB)	X	X				X		Option
HBS 60 A-1		(GB)	X	X				X		Option
HH 30 A-1		(H)	X	X						-
HLT 30 A-1		(LT)	X	X						-
HPL 30 A-1		(PL)	X	X		X		X		Option
HRUS 30 A-1		(RUS)	X	X						-
HS 30 A-1		(S) (DK)	X			X				X
HSLO 30 A-1		(SLO)	X	X		X				-
HUA 30 A-1		(UA)	X	X						-
T60-1-FSA	Quadro	(D)	X	X		X		X	X	Option
T60-1-RS-FSA		(D)	X	X						Option
T90-1-FSA		(D)	X	X						X
EI30-1-FSA HA 30 Q-1		(A)	X	X						X
EI90-1-FSA HA 90 Q-1		(A)	X	X						X
HBG 60 Q-1		(BG)	X	X						X
HBG 90 Q-1		(BG)	X	X						X
Quadro EI-60		(CH)	X	X						X
HCZ 60 Q-1		(CZ)	X	X						X
T60 Quadro		(EST) (HR)	X	X						X
HF 60 Q-1		(F)	X	X				X		X
HH 60 Q-1		(H)	X	X						X
HH 90 Q-1		(H)	X	X						X
HI 60 Q-1		(I)	X	X						X
HI 120 Q-1		(I)	X	X						X
HLT 60 Q-1		(LT)	X	X						X
HPL 60 Q-1		(PL)	X	X						X
HRUS 60 Q-1		(RUS)	X	X						X
HS 60		(S) (DK)	X			X				X
HS 90		(S)	X			X				X
T60 Q-1	MZ	(SK)	X	X						X
HSLO 60 Q-1		(SLO)	X	X						X
MZ-1		CE	X	X	X	X	X	X	X	Option
MZ-2	MZ	CE	X	X	X	X	X	X	X	X
MZ Sentinel		CE	X	X	X	X	X	X	X	X
			3 - 15	I H8-5/MZ 16 - 17 Quadro 22 - 24	II 18	III H8-5/MZ 18 - 19 Quadro 25	IV 20	V 20	VI 21	VII 26 - 27

Protection anti-fumée

Respectez les exigences suivantes en ce qui concerne les portes anti-fumée:

- Ne pas déposer la cornière de remplacement
- Monter le ferme-porte selon EN 1154 (GEZE)
- Placer le cylindre profilé EN 1303 et le joint anti-fumée
- Obturation à élasticité durable, du cadre dormant au mur

ES ESPAÑOL

Productos H8-5 / Quadro / MZ

Estas instrucciones describen el montaje de los productos de la serie H8-5, Quadro y MZ:

Las posibilidades de equipamiento de estos productos se muestran en la tabla de arriba. En esta tabla se indican los capítulos y páginas en las instrucciones, que describen el montaje de cada cerco.

INDICACIÓN

Estos productos deben ser montados exclusivamente por personas cualificadas e instruidas.

En caso de equipamiento posterior, sustituciones o reparaciones deben utilizarse únicamente piezas autorizadas.

La homologación de cada puerta puede verse en la página web: **www.hoermann.com**.

Ejecución de la superficie

La hoja y el cerco están recubiertos de una imprimación pulverizada de poliéster EPOXY no contaminante.

Sobrelacar la superficie:

1. Lijar la superficie.
2. Limpiar cuidadosamente la superficie lijada.
3. Para el tratamiento final aplicar directamente laca de fondo 2K-PUR o barniz de fijación 2K-EPOXY, y cubrir con lacas de resina sintética convencionales.

INDICACIÓN (MZ-1 / MZ-2):

Si el producto va a usarse en el exterior, es imprescindible seguir esta recomendación de lacado.

Protección cortahumo

Tenga en cuenta los siguientes requisitos en las versiones cortahumo:

- No retirar los ángulos ajustables
- Montar el cierrapuertas superior según EN 1154 (GEZE)
- Introducir el cilindro de perfil EN 1303 y la junta cortahumo
- Junta de elasticidad permanente entre el cerco y la pared

RU РУССКИЙ

Изделия H8-5 / Quadro / MZ

В данной инструкции описан монтаж изделий строительной серии H8-5, Quadro и MZ:

Варианты оснащения данных изделий представлены в таблице (см выше). В ней Вы найдете информацию о

главах и номера страниц, на которых содержится описание монтажа той или иной коробки.

УКАЗАНИЕ:

Монтаж данных изделий должен осуществляться квалифицированным персоналом.

В случае дооснащения, замены деталей или ремонта должны использоваться только элементы, имеющие разрешение фирмы-производителя!

С разрешениями о допущении к эксплуатации каждой из дверей можно ознакомиться на сайте **www.hoermann.com**.

Исполнение поверхности

Полотно двери и коробка обработаны экологически чистым полиэфировым грунтовочным покрытием EPOXY.

Покрытие поверхности лаком:

1. Отшлифовать поверхность.
2. Тщательно зачистить отшлифованные места.
3. Затем, для завершения обработки поверхности, нанести лак 2K-PUR или грунтовку 2 K-EPOXY, после чего покрыть поверхность обычным лаком на основе синтетического полимера.

УКАЗАНИЕ (MZ-1 / MZ-2):

В случае наружного применения изделия необходимо обязательно следовать содержащимся в данной инструкции рекомендациям по нанесению лака.

Дымозащита

В случае варианта исполнения с дымозащитой соблюдайте следующие требования:

- не удалять накрест лежащие углы
- установить верхний доводчик двери в соответствии со стандартом EN 1154 (GEZE)
- вставить профильный цилиндр EN 1303 и уплотнитель для дымозащиты
- упругое уплотнение между коробкой и стеной

NL NEDERLANDS

Producten H8-5 / Quadro / MZ

Deze handleiding beschrijft de montage van de producten van de reeksen H8-5, Quadro en MZ:

De uitrustingsmogelijkheden van deze producten zijn weergegeven in bovenstaande tabel. Deze tabel vermeldt de verwijzingen naar hoofdstukken en bladzijden in de handleiding, waar de montage van het betreffende kozijn beschreven wordt.

VERWIJZING

De montage van deze producten mag enkel uitgevoerd worden door bekwaam personeel dat een aangepaste opleiding heeft genoten.

Bij het opknappen, vervangen of herstellen mogen enkel toegelaten onderdelen worden gebruikt!

Het betreffende certificaat van de deur kan op het internet op de bladzijde **www.hoermann.com** ingekeken worden.

Lakiranje površine:

1. Površino obrusite.
2. Obrušeno površino temeljito očistite.
3. Za končni premaz uporabite lak 2K-PUR ali premaz 2K-EPOXY in polakirajte še s trgovsko običajnim lakom iz umetne smole.

NAVODILO (MZ-1 / MZ-2):

Če so vrata vgrajena v zunanjem okolju, morate to navodilo nujno upoštevati.

Protidimna zaščita

Upoštevajte pri izvedbah s protidimno zaščito naslednje zahteve:

- Ne odstranite zamenljivega kotnika
- Montirajte zgornje zapiralo vrat v skladu z EN 1154 (GEZE)
- Vstavite profilni cilindri EN 1303 in protidimno tesnilo
- Trvalo elastické utesnenie zárubne k stene

TR TÜRKÇE**Ürünler H8-5 / Quadro / MZ**

Bu kullanım kılavuzu, H8-5, Quadro ve MZ serisi ürünlerin montaj hakkındaki bilgileri içeriyor:

Bu ürünlerin donanım çeşitlerini yukarıdaki tabelada görebilirsiniz. İlgili kasanın montaj içerikli bilgilerin bölümü ve sayfaları, adı geçen tabelada tespit edebilirsiniz.

NOT

Bu ürün montajı sadece kalifiyeli ve konu hakkında eğitim almış personeller tarafından gerçekleştirilebilir.

İlave, değişim ve tamirlerde sadece onaylı parçalar kullanılabilir!

Kapının onayı Internet'te www.hoermann.com sayfasında görüntülenebilir.

Kaplama

Kapı ve kasa, çevreye zarar vermeyen EPOXY polyester tozu ile astarlanmış.

Yüzeyi boyatmak:

1. Yüzeyi zımparalayınız.
2. Zımparlanmış yüzeyi iyice temizleyiniz.
3. Son uygulama için 2K-PUR son kat boya veya 2K-EPOXY sürünüz ve piyasada satılan sentetik reçine boyalar ile boyatınız.

NOT (MZ-1 / MZ-2):

Ürünün dış mekana yerleştirilmesi halinde, bu boya önerileri mutlaka uygulayınız.

Duman emniyeti

Duman emniyeti donanımlarda aşağıda belirtilen talimatlara riayet ediniz:

- Karşılıklı köşebendi sökmeyiniz
- Üst kapı pompasını EN 1154'e uygun monte ediniz (GEZE)
- Profil silindiri EN 1303 ve duman emniyetini monte ediniz
- Kasa ve duvar arası daima esnekliğini koruyan conta

LT LIETUVIU KALBA**Gaminys H8-5 / Quadro / MZ**

Šioje instrukcijoje aprašoma, kaip reikia montuoti H8-5, „Quadro“ ir MZ serijos gaminius:

Šio gaminio įrengimo galimybės aprašytos pirmiau pateikiamoje lentelėje. Šioje lentelėje pateikiamos nuorodos į instrukcijos skyrius ir puslapius, kuriuose aprašoma, kaip reikia montuoti visas staktas.

NURODYMAI

Šį gaminį gali sumontuoti tik kvalifikuotas ir instruktutas personalas.

Montuodami papildomą įrangą, keisdami ir remontuodami naudokite tik leistinas dalis!

Atitinkamus leidimus naudoti duris statybose galima pamatyti interneto svetainėje adresu www.hoermann.com.

Paviršiaus apipavidalinimas

Durų varčia ir stakta padengti aplinkai nepavojingais EPOXY poliesterio milteliais.

Paviršių dar kartą nulakuokite.

1. Paviršių nušlifaukite.
2. Nušlifuotą paviršių kruopščiai nuvalykite.
3. Galiausiai padenkite 2K-PUR paviršiniu laku arba 2K-EPOXY gruntavimo dažais ir padenkite įprastiniu sintetiniu polimeru laku.

NURODYMAI (MZ-1 / MZ-2):

Jei gaminys bus naudojamas lauke, būtinai laikykitės šių dažymo rekomendacijų.

Apsauga nuo dūmų

Variantų su apsauga nuo dūmų atveju laikykitės šių reikalavimų:

- nenuimkite keičiamos padėties kampuočio;
- viršutinį durų uždarymo mechanizmą sumontuokite pagal EN 1154 reikalavimus; (GEZE)
- įstatykite profiliuotą cilindą EN 1303 ir sandariklį nuo dūmų.
- Staktos ir sienos užsandarinimas ilgalaikiu elastingumu pasižyminčiu sandarikliu

ET EESTI**Tooted H8-5 / Quadro / MZ**

Kaesolev juhend kirjeldab toodete H8-5, Quadro ja MZ paigaldust:

Nende toodete erinevad varustusvariandid on kirjeldatud üleval toodud tabelis. Antud tabel sisaldab viidet juhendi vastavale peatükile ja leheküljele, kus kirjeldatakse vastava lengi paigaldust.

MÄRKUS

Neid tooteid võivad paigaldada ainult kvalifitseeritud ja vastava koolituse saanud töötajad.

Tagantjärele lisamisel, välja vahetamisel ja parandamisel võib kasutada ainult tootja poolt aktsepteeritud detaile!

Vastavad sertifikaadid leiate Internetist leheküljelt www.hoermann.com.

Pealispinna viimistlus

Ukseleht ja leng on krunditud loodussõbraliku epoksiid-polüesterpulbervärviga.

Pealispinna ülevärvimine:

1. Pealispind liivapaberiga karestada.
2. Lihvitud pind põhjalikult puhastada.
3. Lõppviimistluseks värvida pind kohe 2-komponentse polüuretaanvärviga või kruntida 2-komponentse epoksiidkrundiga ning seejärel viimistleda tavalise tehisvaiku sisaldava värviga.

MÄRKUS (MZ-1 / MZ-2):

Kui uks paigaldatakse väliskeskkonda tuleb ilmtingimata toimida siinkohal toodud värvimissoovituse järgi.

Suitsutõke

Suitsutõkkeuste puhul tuleb järgida järgmisi nõudeid:

- Vinklit ei või eemaldada
- Paigaldage ukseulgur vastavalt normile EN 1154 (GEZE)
- Paigaldage normile EN 1303 vastav lukusüdamik ja suitsutõkkehendid
- Lengi ja seina vahelise vahe tihendamine jäävalt elastse vahendiga

LV LATVIESU VALODA

Izstrādājumi H8-5 / Quadro / MZ

Šajā instrukcijā ir sniegts sērijas H8-5, Quadro un MZ izstrādājumu montāžas apraksts:

Šo izstrādājumu aprikošanas iespējas ir attēlotas augstāk redzamajā tabulā. Šajā tabulā ir ietvertas norādes par tām instrukcijas nodaļām un lappusēm, kurās ir aprakstīta attiecīgās kārbas montāža.

NORĀDE

Šī izstrādājuma montāžu drīkst izpildīt tikai kvalificēts un apmācīts personāls.

Veicot papildu aprikošanu, nomaiņu un labošanu, atļauts izmantot tikai sertificētas detaļas!

Ar durvju attiecīgo sertifikātu var iepazīties interneta vietnē www.hoermann.com.

Virsmas izpildījums

Durvju vērtne un kārba ir gruntētas ar apkārtējai videi nekaitīgu EPOXY poliestera pulveri.

Virsmas pārkrāsošana:

1. Apstrādāt virsmu ar abrazīvu materiālu.
2. Abrazīvajai apstrādei pakļauto virsmu rūpīgi notīrīt.
3. Gala apstrādi veikt tieši, izmantojot 2K PUR nosedzošo krāsojumu, vai uzklāt 2K EPOXY gruntskrāsu un pēc tam nokrāsot ar kādu no tirdzniecībā pieejamajām uz mākslīgo sveķu bāzes ražotajām krāsām.

NORĀDE (MZ-1 / MZ-2):

Izmantojot izstrādājumu ārpus telpām, obligāti ievērot šeit sniegtos krāsošanas ieteikumus.

Dūmu izolācija

Izpildījumiem ar dūmu izolāciju ņemt vērā šādas prasības:

- nenonemt mainīgo leņķi
- uzmontēt augšējos durvju aizvērēju atbilstoši standartam EN 1154 (GEZE)
- ievietot profila cilindru EN 1303 un dūmu izolācijas blīvējumu
- Ilgstoši elastīgs kārbas blīvējums attiecībā pret sienu

HR HRVATSKI

Proizvodi H8-5 / Quadro / MZ

Ova uputa opisuje ugradnju za proizvode reda H8-5; Quadro i MZ:

Mogućnosti opremanja ovih proizvoda prikazane su u gore prikazanoj tablici. Ta tablica sadrži podatke o poglavljima i stranicama u ovoj uputi, gdje opisana montaža pojedinih okvira.

NAPOMENA:

Ove proizvode smije montirati samo kvalificirano i školovano osoblje.

Kod dodatnog opremanja, zamjene ili popravaka koriste se isključivo odobreni dijelovi!

Dozvolu za određena vrata možete pronaći na internetskoj stranici www.hoermann.com.

Izvedba površine

Krilo i okvir vrata se premazuju temeljnim ekološkim EPOKSIDNIM poliesterskim prahom.

Lakiranje površine:

1. Izbrusite površinu.
2. Temeljito očistite brušenu površinu.
3. Za završnu obradu izravno nanesite završni lak 2K-PUR ili premaz 2K-EPOXY te premažite uobičajenim lakom od umjetne smole.

NAPOMENA (MZ-1 / MZ-2):

U slučaju da proizvod koristite na otvorenom, svakako se pridržavajte navedenih preporuka za lakiranje.

Zaštita od dima

Kod izvedbi sa zaštitom od dima ispunite sljedeće zahtjeve:

- Ne uklanjajte izmjenjivi kutnik.
- Montirajte gornje zatvaranje vrata u skladu s EN 1154. (GEZE)
- Umetnite profil cilindar EN 1303 i brtvu za zaštitu od dima.
- Trajno elastična brtva između okvira i zida

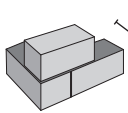
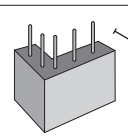
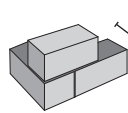
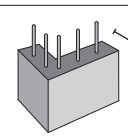
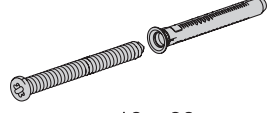
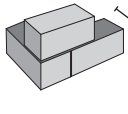
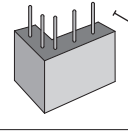
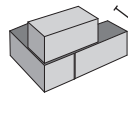
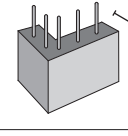
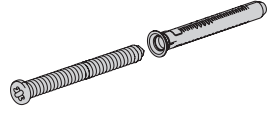
SR SRPSKI

Proizvodi H8-5 / Quadro / MZ

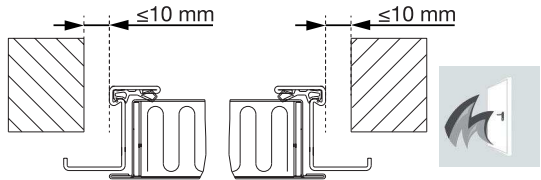
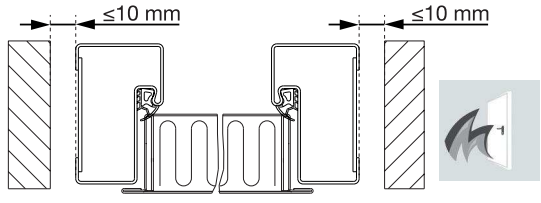
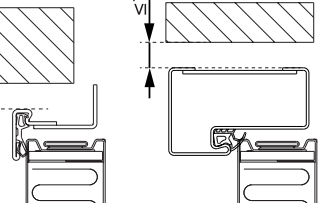
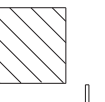
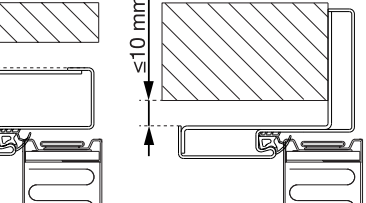
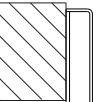
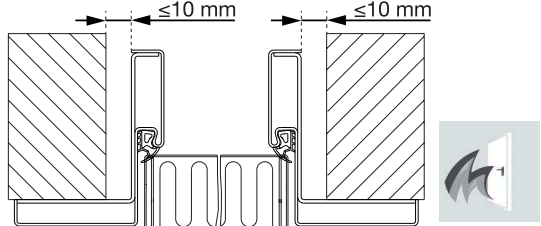
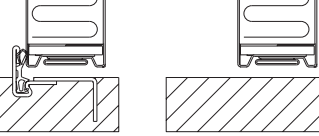
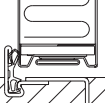
Ovo uputstvo opisuje ugradnju proizvoda iz proizvodnih linija H8-5, Quadro i MZ:

Mogućnosti opremanja ovih proizvoda navedene su u gore prikazanoj tabeli. Ova tabela sadrži informacije o poglavljima i stranicama u uputstvu na kojima je opisana montaža odgovarajućeg rama garažnih vrata.

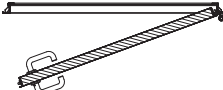
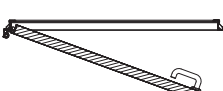
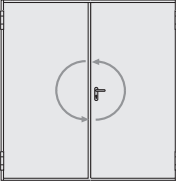
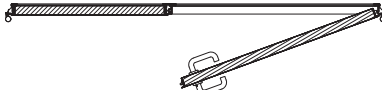
	DIN 4102-5 EN 1634-1 EN 13501-2		DIN 18095-1 EN 1634-3		DIN 52611 DIN 52619-1 EN ISO 12567-1		DIN EN ISO 140-3
---	---------------------------------------	---	--------------------------	---	--	---	------------------

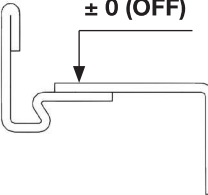
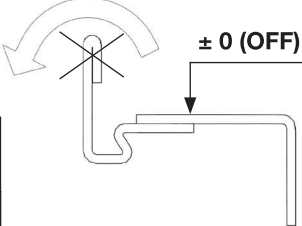
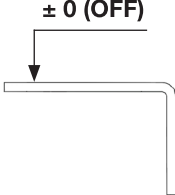
H8-5 / MZ	DIN	 DIN 1053-1 ≥ 115 mm	 DIN 1045 ≥ 100 mm	EN	 EN 1363-1 ≥ 115 mm $\rho \geq 800 \text{ kg/m}^3$	 EN 1363-1 ≥ 115 mm $\rho \geq 800 \text{ kg/m}^3$
	  ≥ $\phi 10 \times 80$					
	ETA = European Technical Approval (www.eota.be) e. g. Fischer FUR 10 x 80, MEA MFR 10 x 80					
Quadro	DIN	 DIN 1053-1 ≥ 175 mm	 DIN 1045 ≥ 140 mm	EN	 EN 1363-1 ≥ 175 mm $\rho \geq 800 \text{ kg/m}^3$	 EN 1363-1 ≥ 175 mm $\rho \geq 800 \text{ kg/m}^3$
	  ≥ $\phi 10 \times 160$					
	ETA = European Technical Approval (www.eota.be) e. g. Fischer FUR 10 x 160					

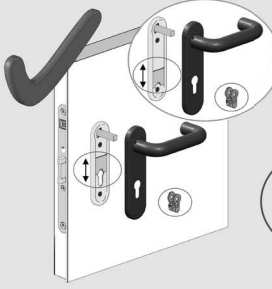
ACHTUNG / ATTENTION / ATTENTION / OPGELET / ATENCIÓN / ATTENZIONE / ATENÇÃO / UWAGA / VIGYÁZAT / POZOR / ВНИМАНИЕ / POZOR / NB! / OBS! / VAROITUS / BEMÆRK! / POZOR / DİKKAT / DÉMESIO! / TÄHELEPANU / UZMANĪBU! / PAŽNJA / PAŽNJA / ΠΡΟΣΟΧΗ / ATENȚIE / ВНИМАНИЕ

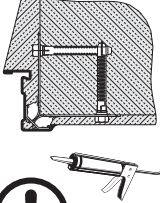
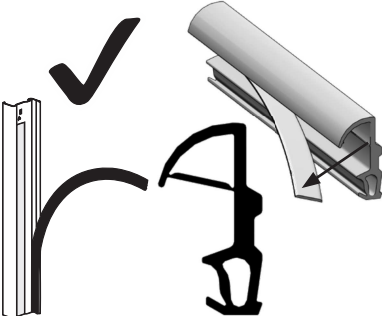
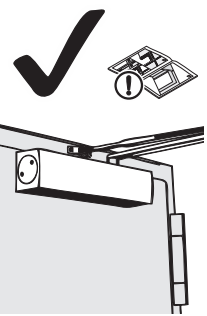
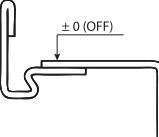
  	  	  
  	  	  
  	  	  

	① EN 14351-1		H8-5 Quadro		
			MZ-1 MZ -2		
	②		H8-5 Quadro		
			MZ-1 MZ -2		

	DIN re	
	DIN li	
	DIN re	
	DIN li	
MZ-2		

A		B		B	
					
± 0 (OFF)			± 0 (OFF)		

					
--	---	---	---	--	---

		Rauchschutzabschlüsse / Smoke-tight doors / Fermetures anti-fumée / Cierres cortahumo / Дымозащитные перегородки (DIN 18095-1 & EN 1634-3)			
					

MZ-2

M8

$M_{\max} \leq 5 \text{ Nm}$

M8

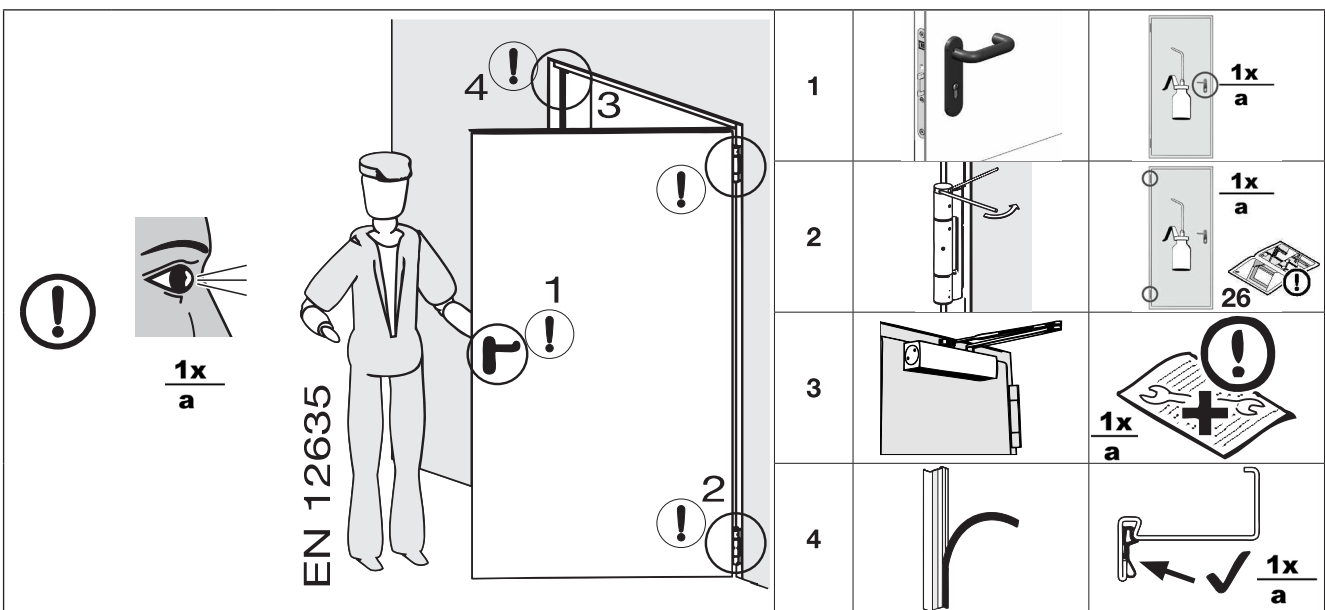
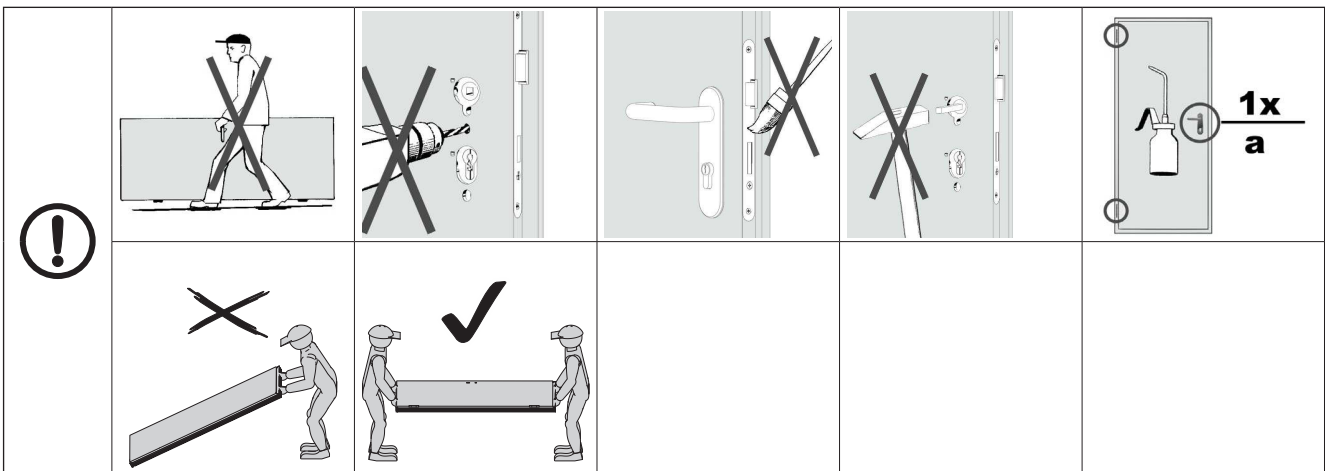
MZ-2

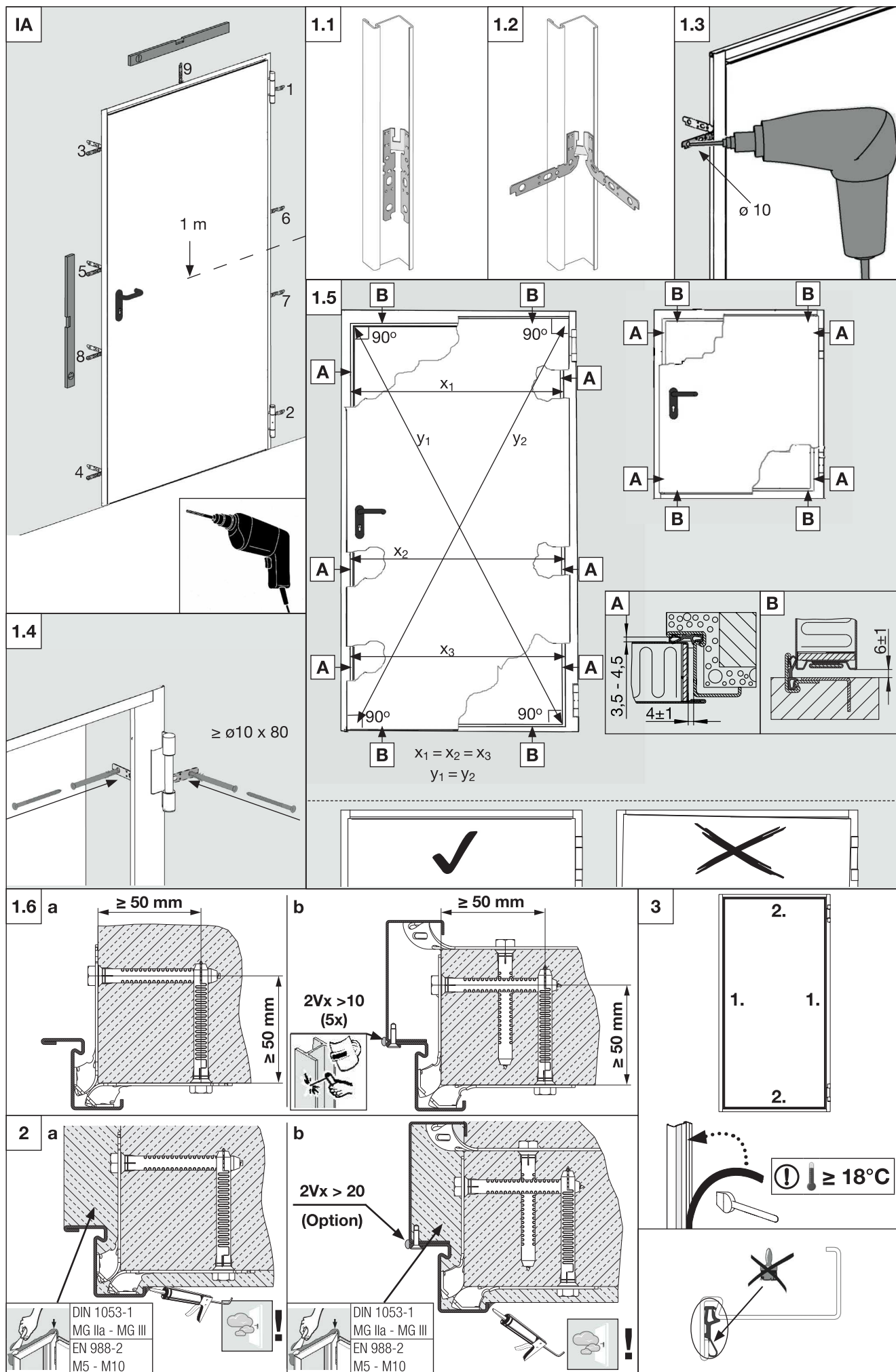
A

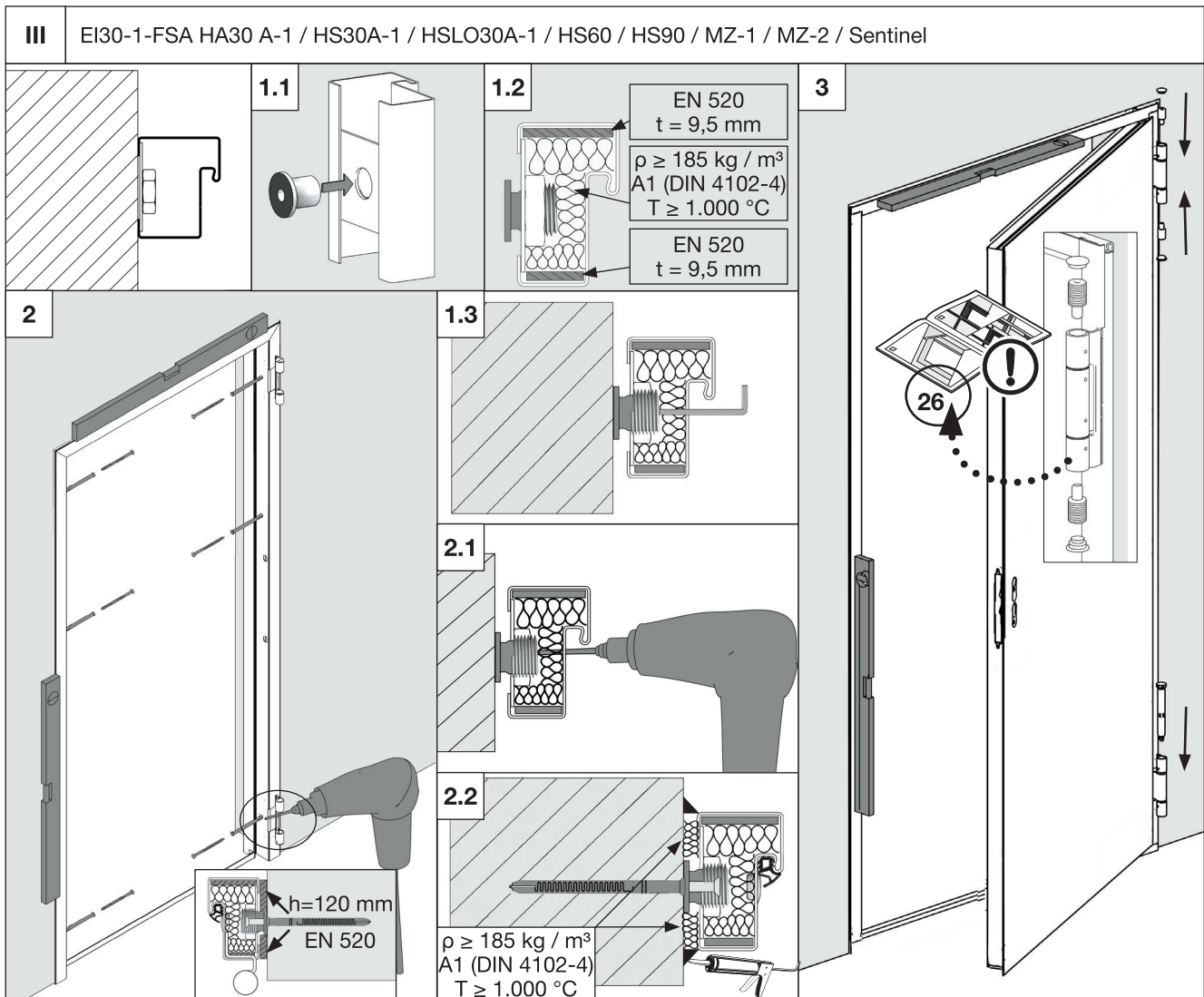
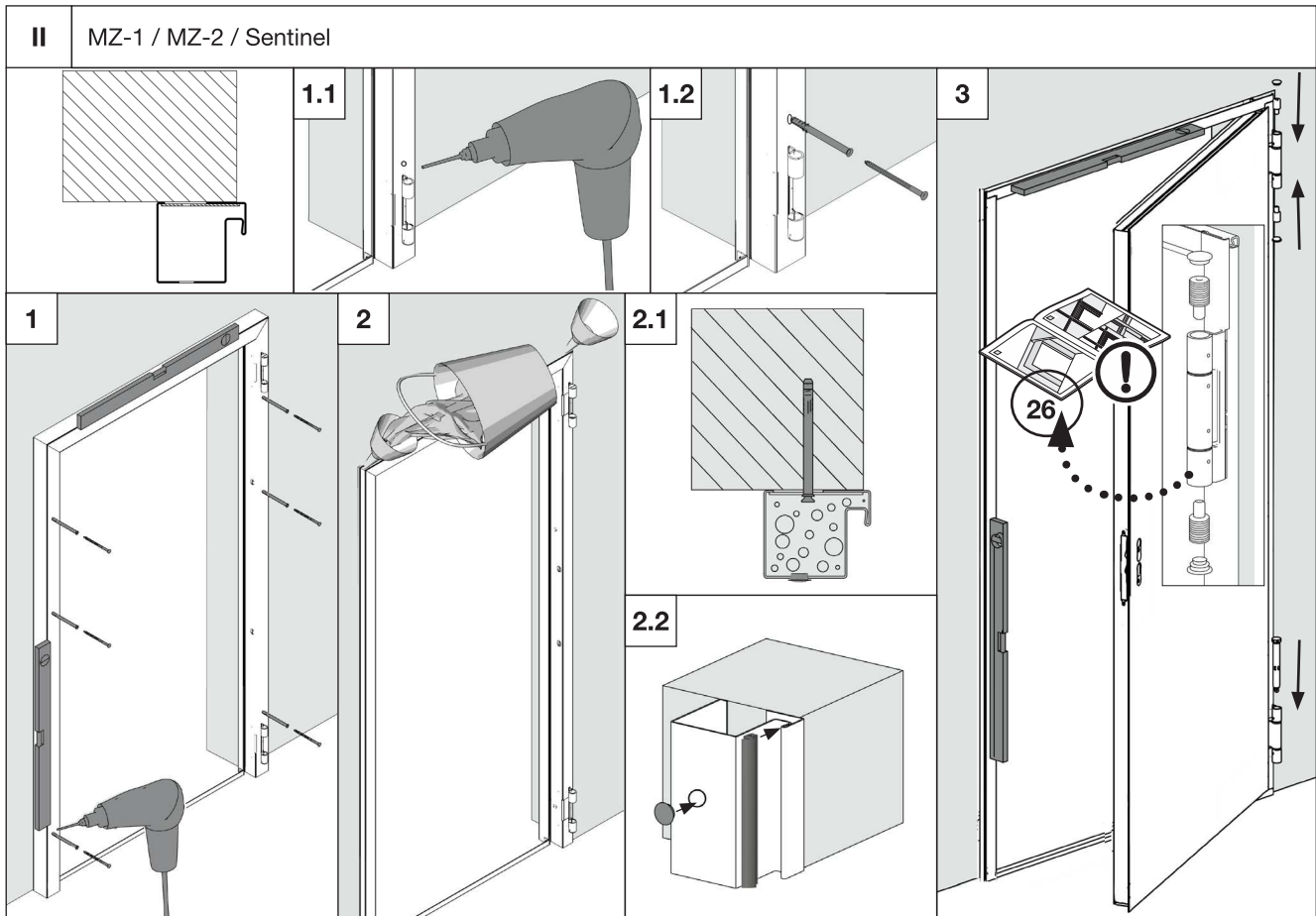
MZ-1
MZ-2

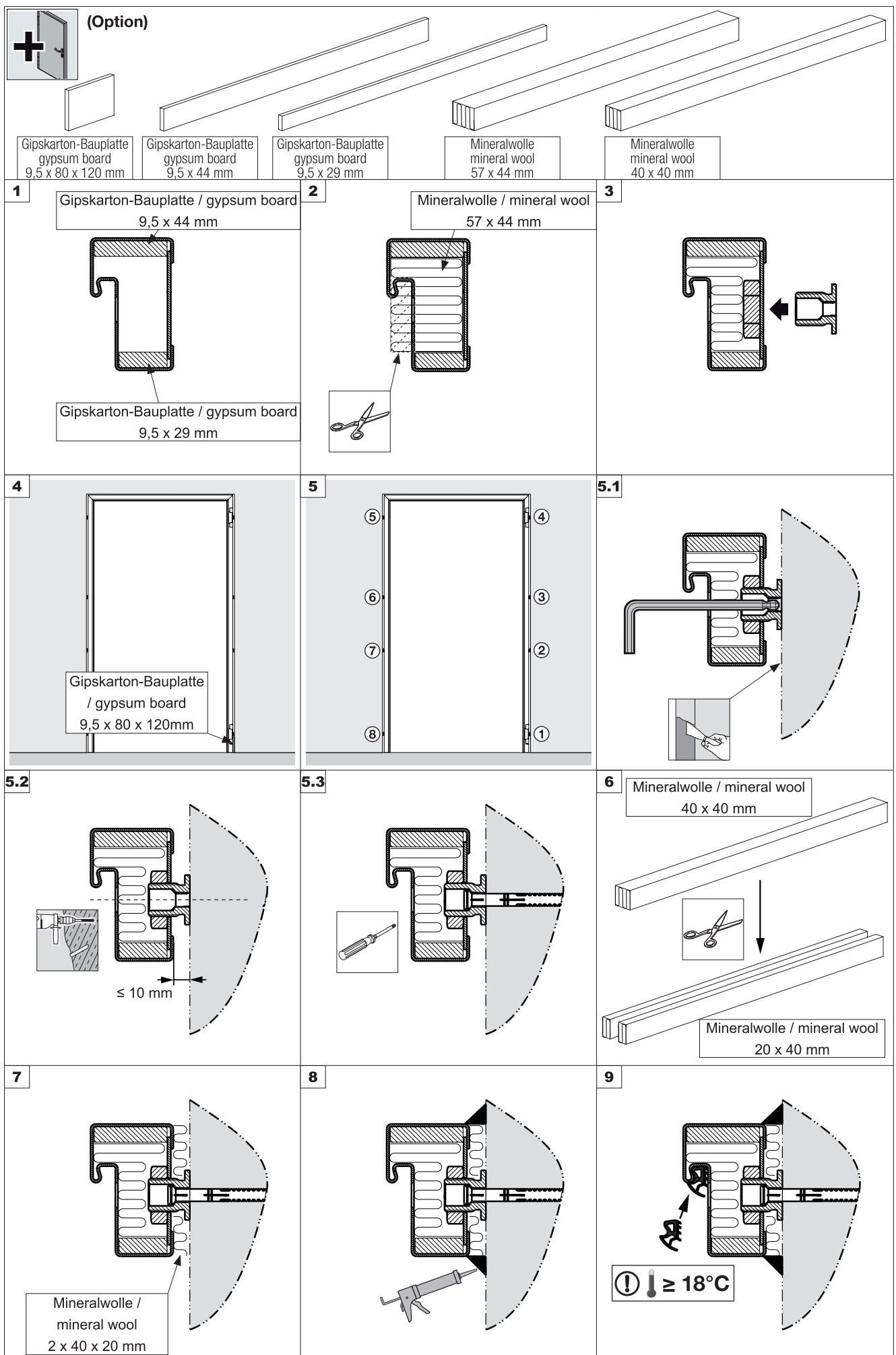
B

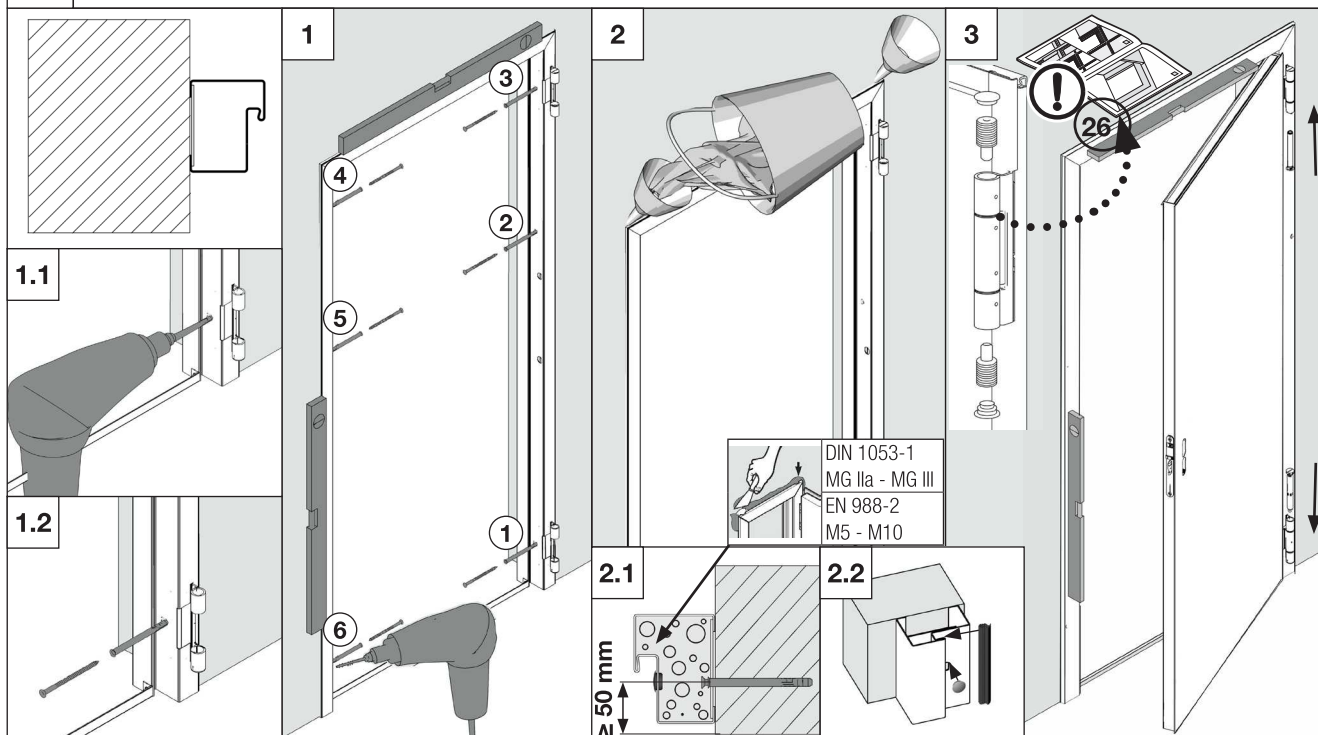
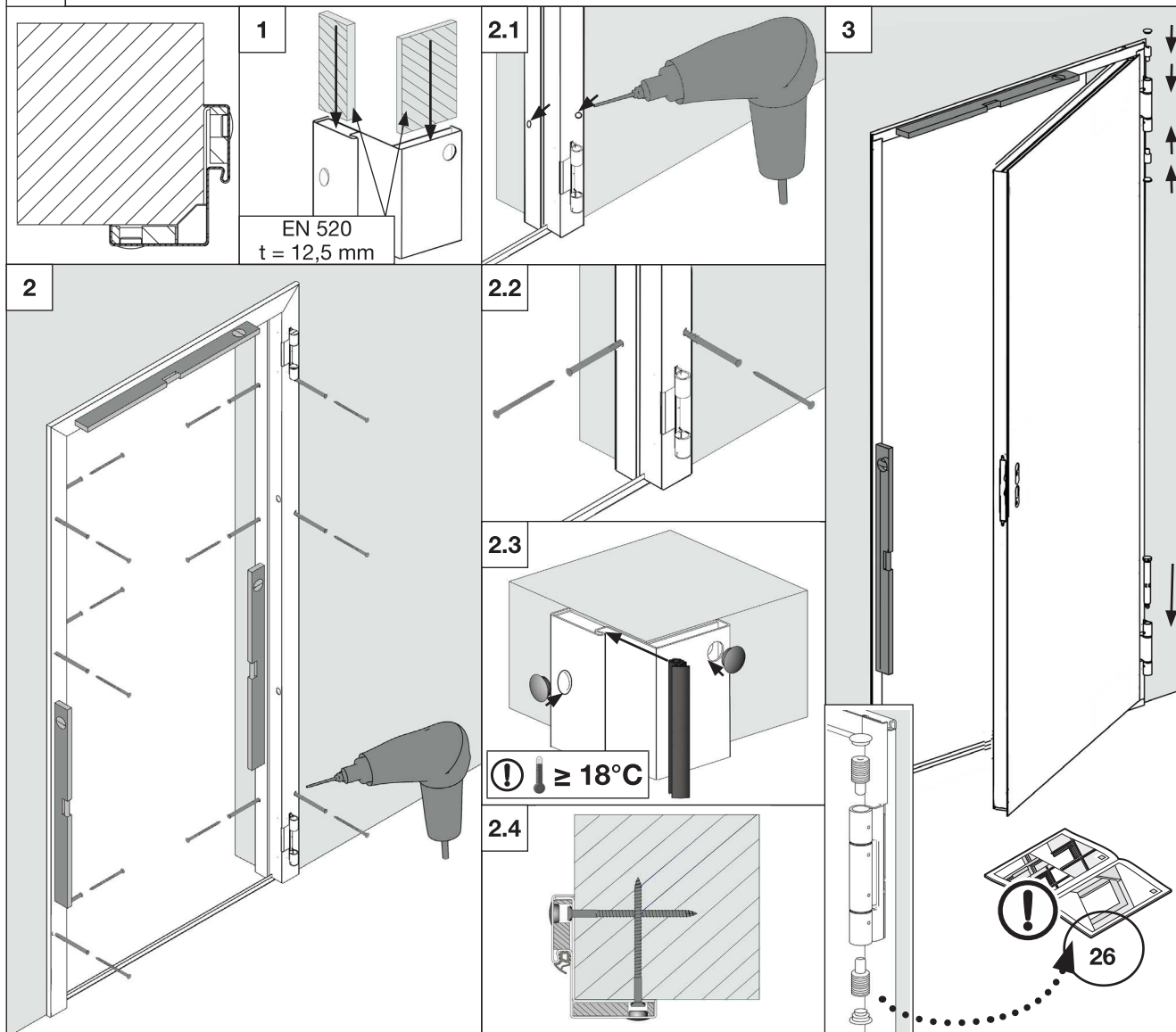
MZ-1
MZ-2

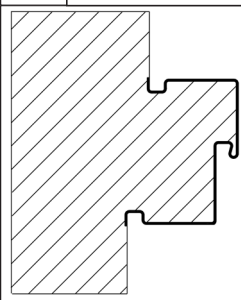




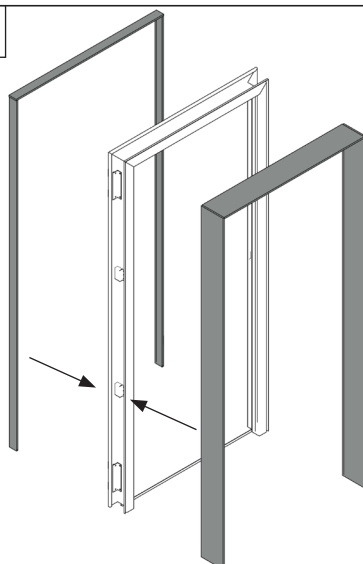




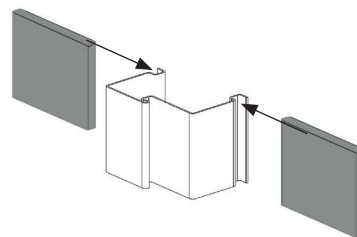




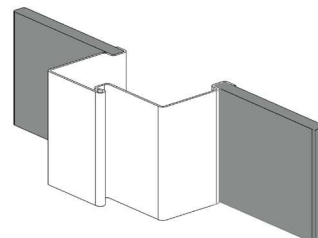
1



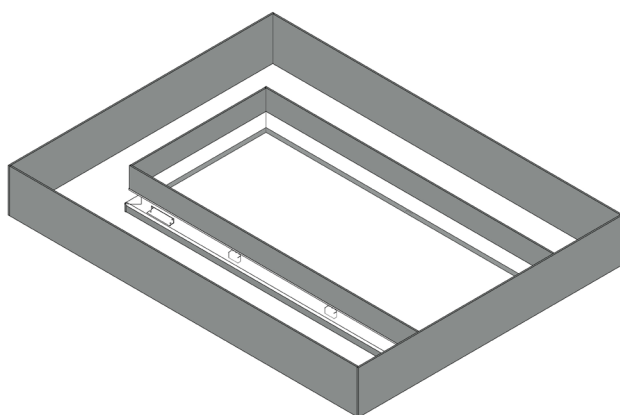
1.1



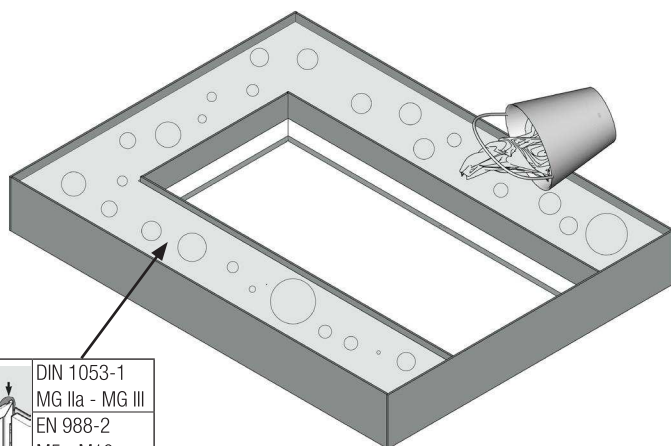
1.2



2.1

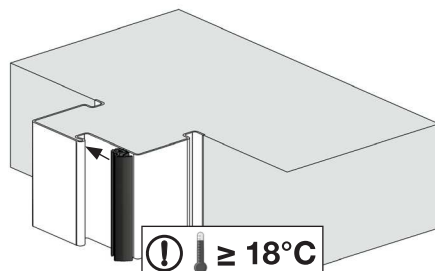


2.2



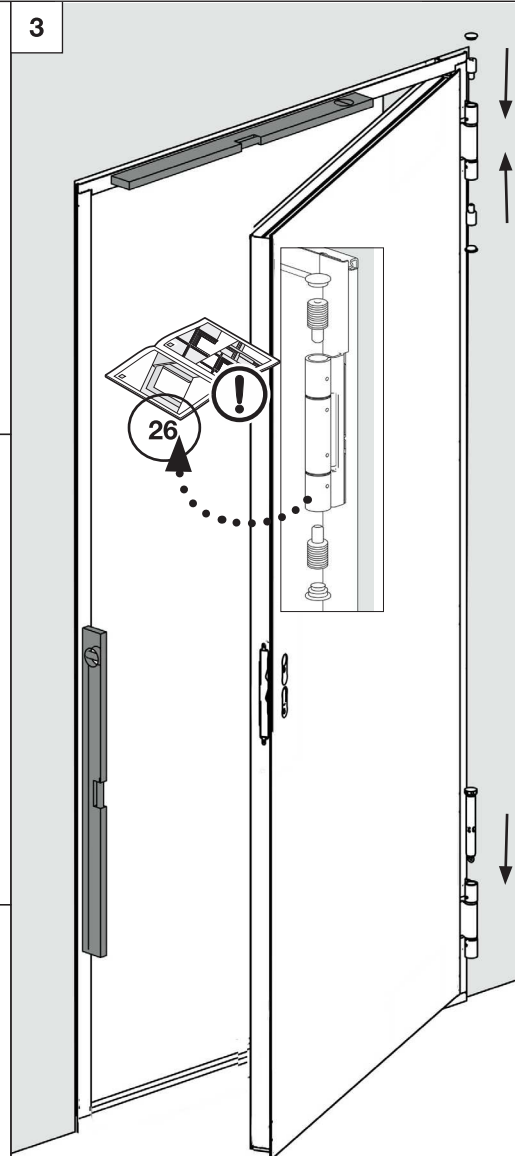
DIN 1053-1
MG IIa - MG III
EN 988-2
M5 - M10

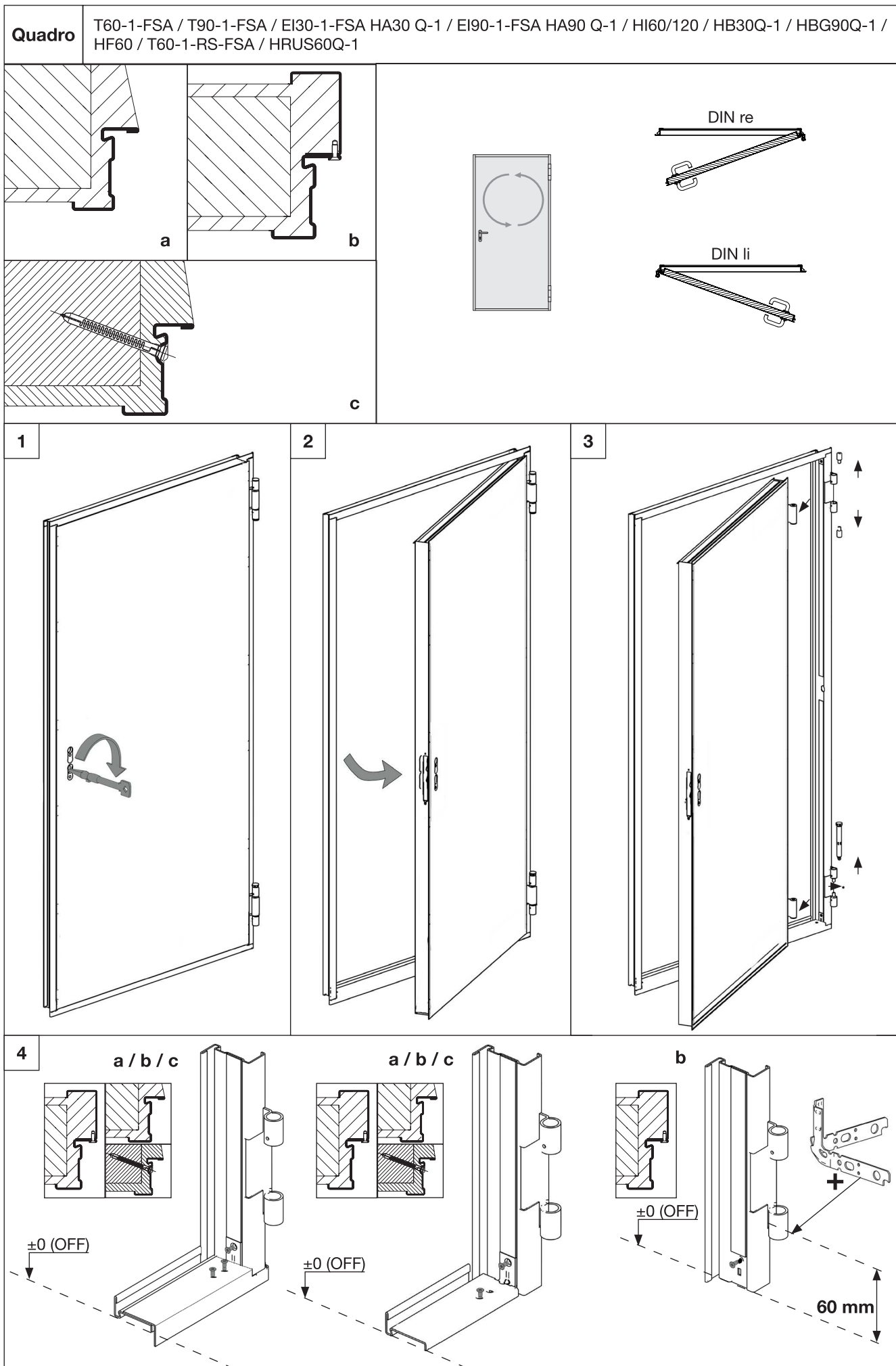
2.3

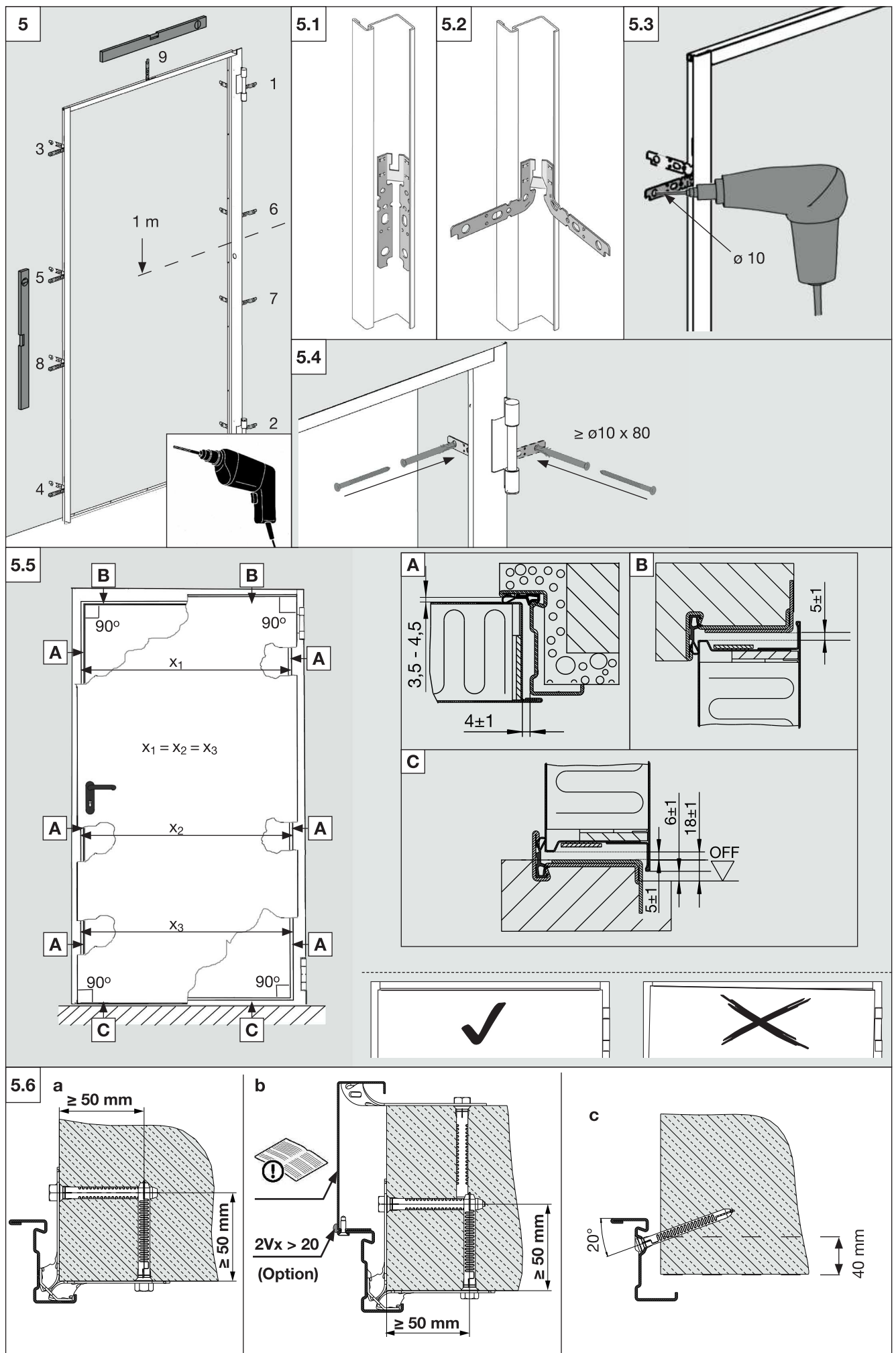


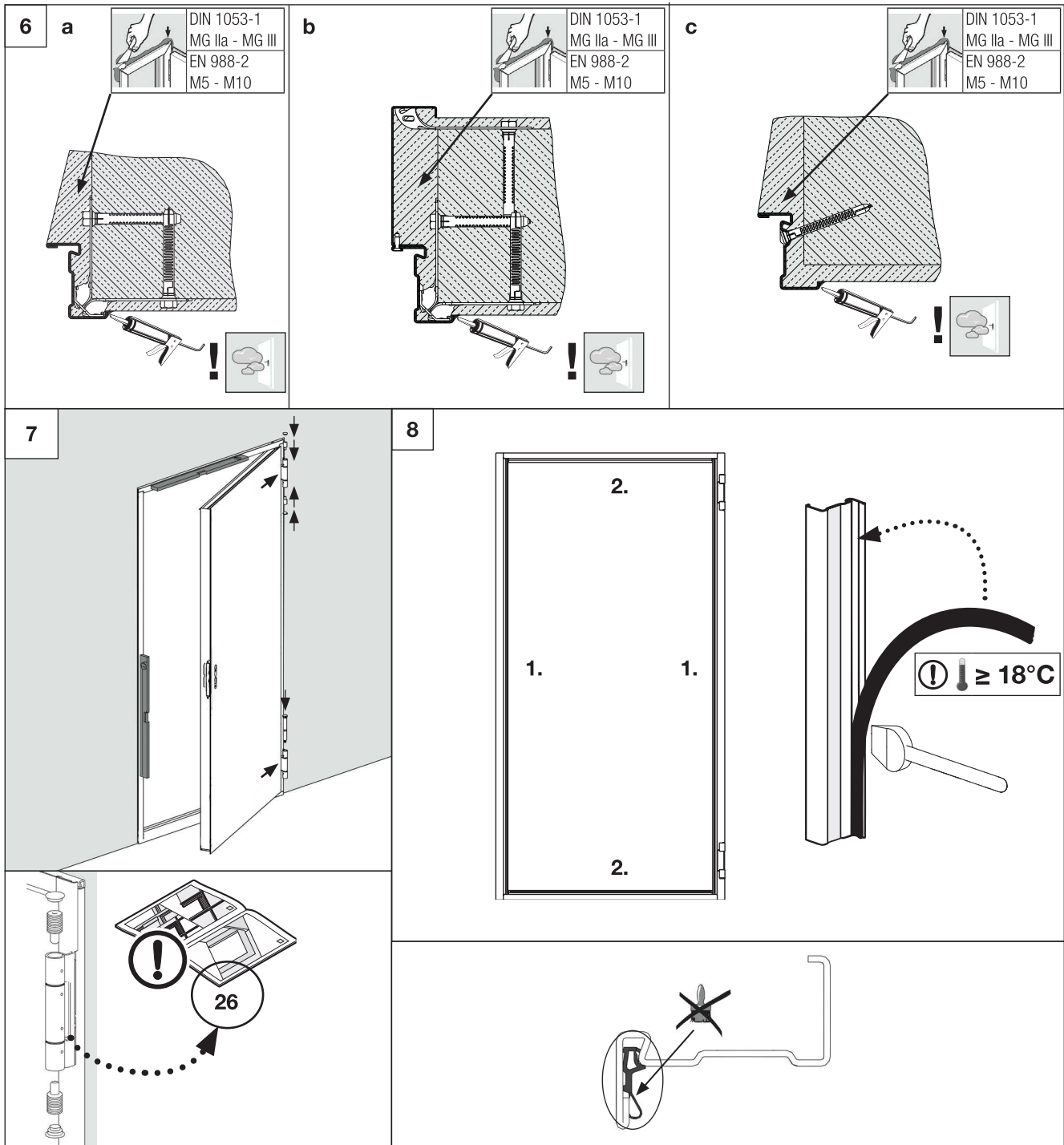
! $\geq 18^{\circ}\text{C}$

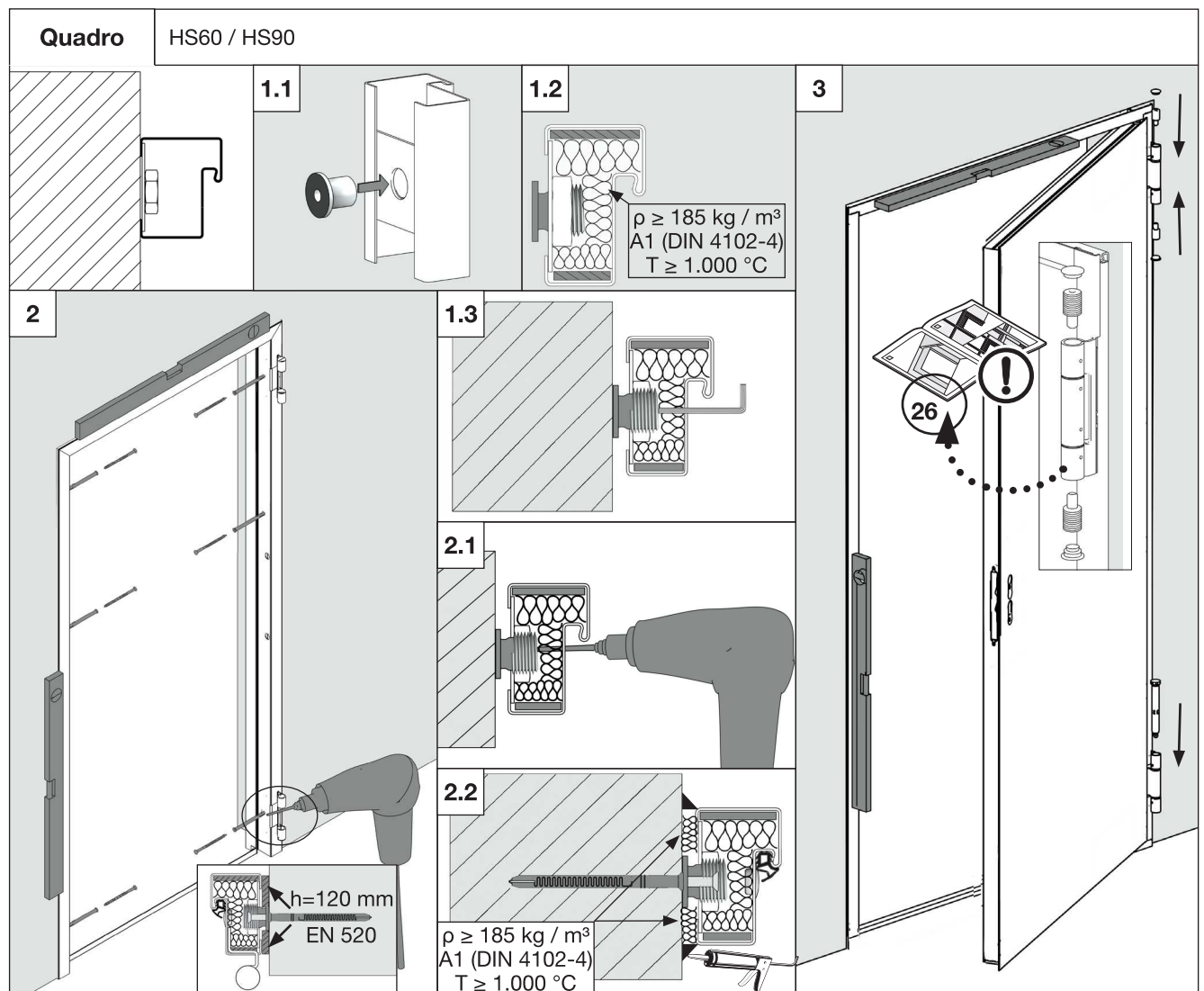
3

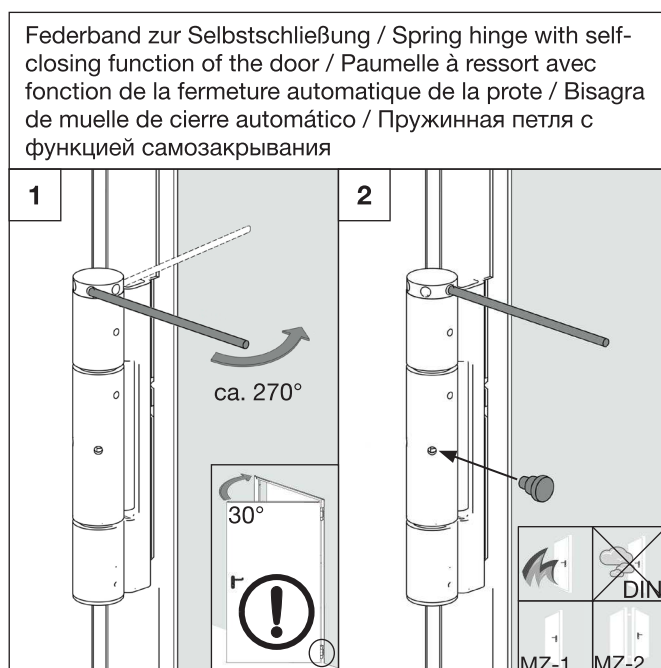
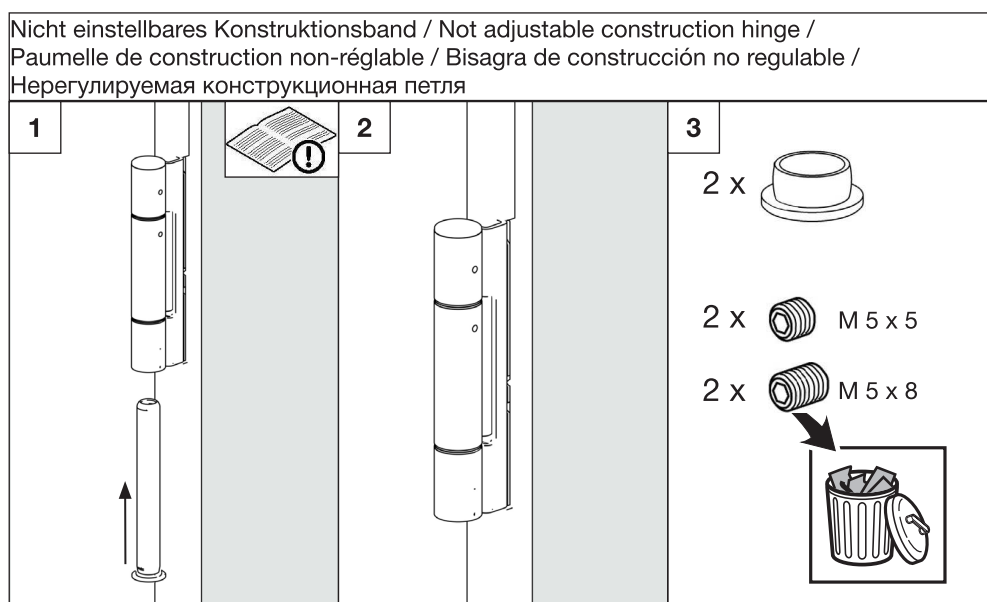
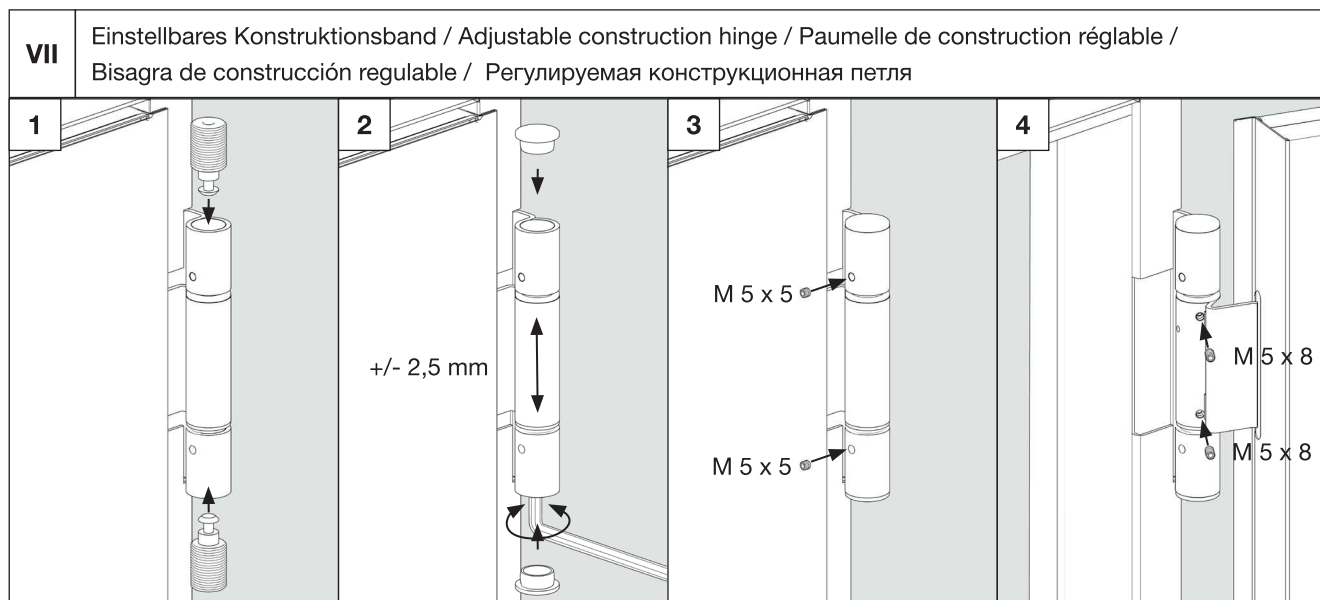


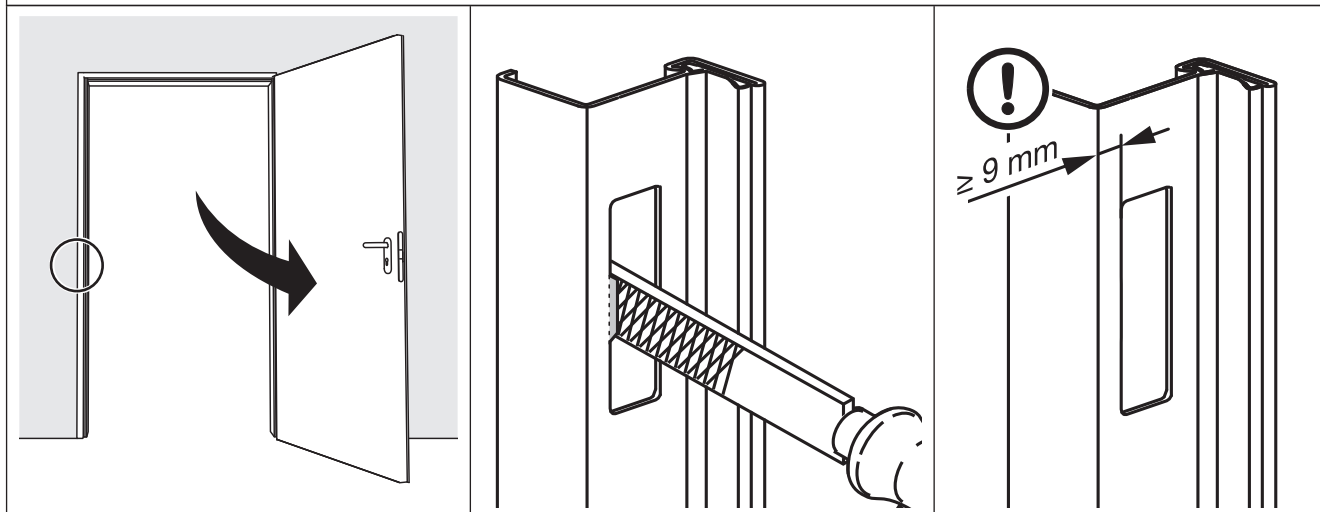












Übereinstimmungsbestätigung

Produkt

.....

Abz-Nr.

.....

Name und Anschrift des Unternehmens, das den o. g. Feuerschutzabschluss / die Feuerschutzabschlüsse eingebaut hat:

.....

.....

.....

Bauvorhaben:

.....

.....

.....

Zeitraum des Einbaus des Feuerschutzabschlusses / der Feuerschutzabschlüsse:

.....

.....

.....

Hiermit wird bestätigt, dass der o. g. Zulassungsgegenstand / die o. g. Zulassungsgegenstände hinsichtlich aller Einzelheiten fachgerecht und unter Einhaltung aller Bestimmungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Nr. Abz-Nr. Z-..... des Deutschen Instituts für Bautechnik vom (und ggf. der Bestimmungen der Änderungs- und Ergänzungsbescheide sowie der Einbauanleitung, die der Antragsteller dieser Zulassung bereitgestellt hat, eingebaut wurde(n).

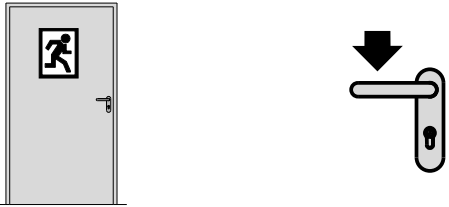
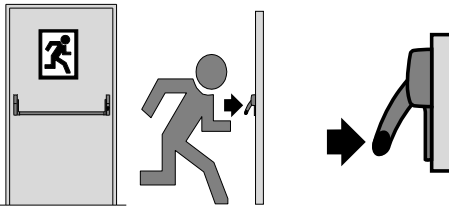
.....

Ort, Datum

.....

Firma / Unterschrift

(Diese Bescheinigung ist dem Bauherrn zur ggf. erforderlichen Weitergabe an die zuständige Bauaufsichtsbehörde auszuhändigen.)

	Erstinbetrieb- nahme	Wartung	Wartung	Wartung
Datum				
Monteur				
Kunde				
Produkt	☐ Notausgangverschluss nach EN 179 ☐ Panikverschluss nach EN 1125			
Messung der Freigabekräfte				
Wert 1 in N				
Wert 2 in N				
Wert 3 in N				
Tür ist mit	☐ hoher ☐ mittlerer ☐ leichter Kraft zu öffnen.	☐ hoher ☐ mittlerer ☐ leichter Kraft zu öffnen.	☐ hoher ☐ mittlerer ☐ leichter Kraft zu öffnen.	☐ hoher ☐ mittlerer ☐ leichter Kraft zu öffnen.
Checkliste				
Sperrgegenstände wie Bodenmulde auf Verschmutzung überprüft und ggf. gereinigt	☐	☐	☐	☐
Die Montage ist in Übereinstimmung mit der Montageanleitung des Herstellers erfolgt.	☐	☐	☐	☐
Verschluss entsprechend den Anweisungen des Herstellers geschmiert.	☐	☐	☐	☐
Keine nachträgliche Veränderung wie z.B. der nachträgliche Anbau einer zusätzlichen Verriegelungsvorrichtung.	☐	☐	☐	☐
Sämtliche Bauteile der Anlage entsprechen weiterhin der Auflistung der ursprünglich mit der Anlage gelieferten zugelassenen Bauteile.	☐	☐	☐	☐
Keine Lockerung von Befestigungs-schrauben der Beschläge	☐	☐	☐	☐
Notausgangverschluss nach EN 179				
			Ermittlung der Freigabekräfte in N mittels Federwaage in Pfeilrichtung.	
Panikverschluss nach EN 1125				
			Ermittlung der Freigabekräfte in N mittels Federwaage in Pfeilrichtung.	

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Changements de construction réservés.

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruikmodel of een monster voorbehouden. Constructiewijzigingen voorbehouden.

Quedan prohibidos la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia rodzi obowiązek odszkodowawczy. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Tilos ezen dokumentum továbbadásá, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatás jogát fenntartjuk.

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Оставляем за собой право на внесение изменений.

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent- design- og monsterbeskyttelse. Forbehold om endringer.

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller smak. Rätten till ändringar förbehålles.

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määrysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamisen. Kaikki patentointia sekä hyödyllisyysmalleja ja niiden hakemista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnotenie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovné povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registráciu patentu, užitékového vzoru alebo zorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler, veya kişisel zevk örnekleri tüm haklar gizlidir. Değişiklik yapma hakları saklıdır.

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama ši dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žala. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasilieka teisė daryti pakeitimus.

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Kaitstud autoriõigustega.

Šis instrukcijas pavaiošana, tās saturā realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patentu, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

Ukoliko nije tako izrijekom rečeno, prosljeđivanje ili umnožavanja ovih dokumenata, korištenje ili objavljivanje njihovih sadržaja nije dozvoljeno. U suprotnom ćete snositi posljedice. Pridržano pravo za slučaj patenta, naputka za korištenje ili unosa uzoraka po izboru. Pridržano pravo promjena.

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Pridržano pravo na izmene.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezbăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

